

美國全真通訊

The Great Tao Foundation of America

Monthly Review
October 2009

老點傳師賜導

無聲勝有聲

楊碧珍

國際聽障運動總會(ICSD)9月5日在台北小巨蛋舉行聽奧開幕典禮，國際奧會有4個奧運家族(Olympic Family)：奧運、聽障奧運、殘障奧運、特殊奧運。其中，聽障奧林匹克運動會(Deaflympics，簡稱聽障奧運)的前身是世界聾人運動會(Deaf World Games)，始辦於1924年，為全球最早舉辦的身心障礙類運動會，每4年舉辦夏季聽障奧運會，迄今已舉辦過20屆，2009年在臺北進行第21屆競賽。聽障奧運標誌象徵積極樂觀與力量的符號，是於2003年由藝術家拉夫·弗南迪(Ralph Fernandez)所設計。它蘊含著手語、聽障人士與跨國文化的結合與傳承。由英文OK、GOOD、GREAT的手勢重疊而成的圓，即是聽障奧運的原創圖樣。而這些層層相疊的符號也正代表著「團結」的意涵。圖樣的中心象徵著光彩的眼神，表示聽障人士是靠著視覺的接觸與他人溝通交流。這個標誌應用了四種國旗的顏色。而紅、藍、黃、綠四種顏色分別象徵亞、歐、美、非等四洲聽障運動聯盟間的團結合作。在開場儀式文化藝術表演中，來自各方的演出的確別具心材，無論是視光影聲或內容都令人感到別具獨裁有國際性的水準。

在聽奧開幕式看到了其中一組中國殘疾人藝術團「千手觀音」精彩的舞蹈表演，在聽奧開幕式中獲得滿堂熱烈掌聲。當三組千手觀音緩緩舞動，每組二十一人個個彷彿觀音分身，又有如觀音連續慢動作，讓全場觀眾睜大眼睛，驚嘆連連，而這些舞者全是聽障者。

觀賞這一群人舉手投足之間的連接是那麼完美無瑕，千手觀音共四十二隻手，二十一人無論頭的仰高起落低下，或手的連續起落動作，就像機器影像機的連接播放自然俐落，博得觀眾諸多的掌聲，心想他們必定受過非常嚴厲訓練吧！當節目結束後，後學才知道這一群舞者是聾啞學校的孩子，他們聽不見聲音，只能用心看著老師的動作學習，雖然熱烈的掌聲不斷但他們卻聽不到，他們全神投注在團結賣力用心於團隊精神，團隊的完整演出才是他們所追求的目標和共同的理想，四面的四位老師

是他們動作引導指標，他們的缺陷反而變成了他們助力不會受外在的干擾。

「口」，人人生來都有一張口，口字四個面，一開口出了聲浪傳十方。「口」上天讓它來幫助人，一方面用來進食補充營養體力，有了體力才能做工作過正常生活，獲得營養不一定要吃葷食，素食中的料理含有有很多維他命、礦物質、蛋白質，不會因為吃素食造成營養不良，體力不夠，腦力變差諸如此類傳說。吃素還能培養慈悲心的美德。另一方面，「口」的作用是作為傳達溝通的工具，每天我們要用它作多少表達意見工作，古德說：「口開神氣散，舌動是非生。」話說多了很傷神，但天不言地不語需藉由人口來傳達上天聖意與德化，聖人傳道苦口婆心，化惡為善講道德，說仁義，都是經由口來做教化工作。今日，聖道普傳速於置郵而遞命，亦是許多有德之士，不辭勞苦奔走四方，代天宣化而成，如果沒有這張口說話，就可能無法完成此任務了。然而如果用「口」僅是說了些負面批評的言詞，既傷己又傷人，是兩敗俱傷，不如不說。

必勝，止於何處。日本劍道武術的選手，在比賽時頭上綁一條寫著「必勝」的白布。必勝是期許，最終的結局無論為何，千萬不要讓今日的無知，造成明日的後悔。千萬不要讓一時的衝動，造成永久不幸。大道場是給眾生使用，為的是要讓眾生明理，將來才能成就菩薩，故眾生要拋開成見，要團結合作，要護持道場。道場是一個磨煉心性的地方，有時候上天也會藉著環境來造就每一個人，若無相互折磨，互相牽纏，是無法達到事事圓融，個個無稜無角的境界。在見道成道中廣結善緣，在運轉乾坤之時，開拓道場；使人人都能成就自性法門，依從德性，尊重誠命，共修共辦，以期發揮彌勒家園的宗風。觀音心地善良，不用語言傳法，而是以行為普渡眾生。張老前人終生奉獻道場，後學們從他老人家身上所學習到的修辦道理念：「少說話，多做事。假道真修，登彼岸；真道假修，道難成。」

天緣佛堂

溫潔芳

五月初一夕，麥集裘學長心得報告：「淺說緣份」。佛經有云：一切「緣」皆是前生定。比如我們每月初一、十五，以及每季的定點開班，大家聚首一堂，究竟需要修多少年，方才獲得這寶貴之機緣呢？前幾個月曾回越南探親，偶經過嘉定省的百年古寺參拜，華嚴寺內客廳茶敘，堂前一幅漢文對聯，引人深省；上聯：夫妻是緣，有「善」緣、有「惡」緣，恩怨相報。即是說，今生結為夫婦「善」緣者，享有家庭幸福，永結同心，相處和合的百首偕老。「惡」緣呢？終日爭吵，永無寧日，結果是因錯誤而結合，瞭解而分開，離婚收場。下聯：兒女是債，有討債，有還債，無債不來。也是說，一個小孩子自出生到成長，十八年撫育，花費父母多少金錢，精力時光，如果此子接受教育勤學上進，乖巧伶俐，對社會有貢獻，事業有成，以報答勞苦之恩，是前世欠了其父母的債，今生酬還。換言之，逆子不受管教，又交了損友，只懂吃喝玩樂，為家庭帶來麻煩，令其父母擔驚受累，此子肯定是今生來討雙親前世所欠的債。提起「緣份」：有「緣」，天涯如咫尺；無「緣」，咫尺若天涯。麥學長談吐流暢，態度謙恭，博得同修們熱烈的掌聲。

潤五月十五晚，呂笑惠來賓應邀發言：二十年前在香港廣德佛堂求了道，萬分感恩上天老中庇佑。本身患了癌症經年，猶幸不再發作。兒子九十年代來美求學期間，於九八年遇上車禍，車子全毀，幸運地脖子只遭輕微扭傷，再說：今年初，外子往內地執勤，在高速公路途中發生了連環車禍，他開的是第五輛，有驚無險，事發後只是給予維修車子之賠償，平安是福。始終感謝天恩師德，夫家裡只後學一人修道，老師師保佑及全家。「道」真的很寶貴，誠心修道的父親歸空時，身軟如棉，願此作證。再想當年剛進佛堂，家境不是很好，未克多抽時間回中堂參班，然而點傳師都很慈悲，常常勸我們要好好的把握，就算掃地，亦具有一位功德，最後，後學由衷的希望同修們宜多用心學習佛規禮節，互勵互勉。

藉此，歸納近期研究學習佛規如下：「手續必清」——手續是行道、辦道的程序和方法，是證明其正確性；必清是指手續一定要完善，絕不糊塗，錯亂，各人在本位上要切實的遵照履行，才算合乎標準。各行各愿，首先以度人成全而言，替天宣揚道義，以化世渡人，覺醒愚痴，所接引的對象是有祖德、身家清白之人，未作大惡事，俾以渡化其迷津，開導讓其明理，即「真理」所在。再說身為壇主或辦事人員，對於道中的儀式程序手續等，一切道務細節要瞭解得很詳細，道親若繳交功德費或其它了愿等事情，不論多少一分一文概要登記，收入清楚，支出明白，按照規律，依著步驟的手續辦受，向上交代完善，若然忘記一文錢財，就是故意造成不正確之虛情、欺騙。一文之數目誠然微薄，可知佛家看重這一文銀，好像須彌山般龐大，不合理的使用佛家公款，是極大之罪過，因此毋論是故意或不慎，宜倍加思量、省察，避免造就過錯罪。大家對「手續必清」所體用的意義，該好好的加以參悟，「來清去白」為原則，

抱定方針，盡自己能力本份，做到光明正大，更加謹慎提防，識透清楚，能永遠保持自己的身家清白，以求平安、吉祥。

「愛惜公物」——「愛」者敬愛勿廢棄，「惜」者保惜莫亂拋，「公」者公有，公用的。「物」者物品、器具。天地以平等心把一切萬物看成是同一體的一般愛惜。好比「天」降雨露來養育萬物。「地」不分貴賤的承載萬物，又聖人的靈性和眾生之靈性皆是同一佛性。公物用於濟世渡人，宜加以愛惜保護，存置公壇以備應用之善書經典物品，乃各方道親行功了愿的，必須以公心為主，莫存絲毫私念。公心是天心也！該用時，毋吝嗇而用，不該用時，切勿大意而用之不當，即使一針一線之微細，莫視無價值而存心棄置，粗心大意，濫用，埋沒公物，都是未能明察愛惜公物。已犯了公款私用，浪費錢財，無意中消耗眾人公心之努力，把濟世之念置若罔聞，這是不合真理。修道者，公物要節省，儉用，適當即可。此意義須徹底瞭解，宜加審慎悔改，上行之，下效尤。

論及領有天命的點傳師，道場之公眾人物，我們應恭謹、尊敬，切忌妄自尊大，存藐視之心，如此小過積行大，當知日後有「果」報的，大家宜以天心為己心。在任何環境，都要抱守真誠。老師說：賢徒們，處在滾滾紅塵中，修辦道要站得穩腳跟，看得準目標，掌握得住方向，在苦海裡乘風破浪，不達彼岸，誓不甘休。

「活潑應事」——我們修道辦道，活潑之中一定要遵循佛規。行道、辦道，一旦遇到困難，不可退縮，要有毅力、決心，以智慧來解決任何問題。有些場合，要臨時做決定當即時請教點傳師，適切以應時道務，假如點傳師不在場時，作為後學們必須面對，要承擔，及時來處理、應對，只要無傷大雅，看準時機來圓滿，不可誤事、擔「過」。若臨時「因」「應」而不懂作出措施，那麼該依天心及對眾生有利益，合乎天心去做。然則遇有前賢不諒解，甚至責備，大家亦要擇「善」固執，只以我們是替天辦事，而非替某人辦事，要順應天命、天時、修身立德，以不變應萬變，好好把握真「自性」，來應對所有的因緣，「應無所住而生其心」、「悟」了真性，能生智慧。佛說：從一點妙智慧「般若」產生八萬四千之智慧，能根除八萬四千病根，本即煩惱「無所住心」，方是智慧。修道、行道，濟世渡人要盡心盡力的圓滿，應事得宜、自性流露出仁慈，才能完成責任。

恩師慈悲法語：成功的道場，除了天時、地利、人和之配合外，尤須周全的制度，嚴密的組織，以維繫紀律。居上位者，以能力支配左右，以智慧悅服上下，以道德同化四周，虛心接納批評，小心簡用人能。居下位者，安守本分，善盡其責，不逾矩，不好高騖遠，是鐵砧，靜靜支柱自己；是鐵錘，盡是發揮自己，言合乎理，行合乎禮，一脈相連，直到永遠。你們是上也是下，在此雙重角色下，你們要盡心盡力。

道化人生

三清四正

杜梅瑞

三清四正是我們修道內省的內功之一，院長大人云：「男女界限清，三清四正嚴；正容並正色，正心並正言。」修道人將內在修到清靜無為，心一清，靈體就輕，有如在天堂，反之，氣一濁，就沈重往下墜，猶如在地獄，上清下濁的道理，大家都知道，要如何選擇，完全決定於我們的心。在日常生活當中，我們的身心言行要正當，端正，行規蹈矩。如此將來百年後，離開塵濁的世間，才能返回極樂清淨的理天，非無憂患塵染，所以修道必須修復本性，達本還源，才能與理天符合，畏修一切清淨，才能居住清靜之境界，否則將來靈性無法歸迫清靜極樂之理天。

三清是：聖凡清、錢財清、男女清。

1. 聖凡清：要知道佛堂是清靜地，就不要在那做買賣，也不要談政治，就是聖事與凡事要分清楚，不可混在一起或不清不白，決不可假聖濟私。例如說：辦道人員，成全道親所用的汽車或財物，不得私自動用，所有道中財物，是為渡世化人，兼善天下之用，故須用於道中，身為一師之徒，要互相成全拉拔，莫分彼此，無凡不養聖，無聖凡難超，聖凡只在念頭，一念聖，雖身在凡中亦有聖；一念凡，雖身在佛堂亦是凡。

2. 錢財清：道院的錢財公私分明，清清白白，如經手錢財，不論聖凡都要清楚，來清去自，不糊裡糊塗，不清不白。最好在佛堂裡，不畏向人借貸，有時候好意借錢給道親，但是當那位道親還不起時，他會不好意思，就不來道院了，這樣也是會考倒道親，更不要去向道親借錢，君子之交，淡如水，錢財清就是這個意思。舉頭三尺有神明：佛家一文錢，大似須彌山；欺心不實報，披毛戴角還。

3. 男女清：古人云：「瓜田不納履，李下不整冠，男女不親授，乾坤不並肩，同車勿並座，路行分前後，乾坤勿私處，私室勿交談。」中國乃禮儀之邦，對男女界限極嚴。今時大道普傳，首先要復古禮，尤其修辦道之人，對於男女界限更須注意，避免被人嫌疑，招惹魔考，以困道場。對於言語行動方面，更加注意，務端莊嚴肅。

四正者，即是身正、心正、言正、行正。身口意行皆要正。

1. 身正：外表容面、衣著端莊。不生、不偷盜、不邪淫。以慈待人，以忍處事，以

緣交友。焚香禮佛前要淨身、手。仙佛臨壇勿嘻笑隨意走動。

2. 心正：就是不貪、不瞋、不癡。我們既然得道修道，又進而替天辦道的人，應為後學及眾人之模範，對於舉止行動言語等，必須隨時隨地嚴加檢點，深切反省，不可粗心大意放鬆。

3. 言正：要謹言慎行。多說好話，善解人意，多誦經典，仙佛聖訓。不惡口不綺語，不兩舌，不妄語。修道人忌五個口：烏鴉口、朱雀口、昧心口、辯護口、海口。

4. 行正：要守三綱五常，四維八德，凡事依良心去做，才能古己復禮為仁。

總而言之，如能做好三清四正，方能上合天心，下合人意，在戒律中學習，在覺悟中成長。

請 柬
INVITATION
老吾老以及人之老
To Take Care of One's Own Aged Parents First and then
Extend the Same Care to the Aged People in General

Dr. Joseph J. F. Chen
Chairman of I-Kuan Tao USA
requests the pleasure of your company
at
the I-Kuan Tao Ceremony to Honor Seniors (with 800 delegates attending)
on Sunday, October 18, 2009 from 10:00 a.m. to 12:30 p.m.
at Culture Center, Taipei Economic and Cultural Office in Los Angeles
9443 Telstar Avenue, El Monte, California 91731 U.S.A.
Tel: (626) 443-9999

謹訂於西曆二零零九年十月十八日(星期日)
上午十點至下午十二點三十分
假美國洛杉磯艾爾蒙地市華僑文教服務中心
舉行美國一貫道重陽敬老大會(與會代表八百人)
恭候

台光

陳正夫 博士 敬邀
美國一貫道總會
I-Kuan-Tao U.S.A.
11645 Lower Azusa Road
El Monte, California 91732 U.S.A.
Tel: 626-279-1097 • Fax: 626-279-1098
www.TaoUSA.org

歡迎上午九時入場
乾道請穿白襯衫藍長褲
坤道請穿白襯衫藍裙子/藍長褲

全真猶他州國家公園三日遊

賴美君

所謂天下父母心，做父母的，都是有望子成龍、望女成鳳的心願。希望給子女們最好的生活品質、教育環境和優勢的未來人生條件。而後學也不例外，在離開美國幾年後，為了孩子們的教育，又重新回到美國生活。剛好很幸運的偕同後學5歲半小女兒和4歲半小兒子，參加了我們全真道院所舉辦的勞工節猶他國家公園三日遊。

迫不急待的第一天

九月五號這一天，也是出發的這一天，所有參加這次旅遊的道親，都很準時的於當天早上七點半報到，預計八點準時出發。在這出發前，大家都很細心的，檢查了一遍又一遍，是否所需用品和餐點是否都帶齊了？是否還漏掉了些什麼？就連楊老點傳師，也起了個大早，幫大夥兒們確認了又確認。畢竟，出遠門在外，不如在家來的方便。

終於，在領隊易學長的帶領之下，出發囉！就當遊覽車正要開出道院門口，我們看見了陳正夫點傳師，忙著幫我們指揮交通，讓長長的遊覽車，能夠順利且平安倒車歸位向前開。大夥兒不約而同的揮揮手，齊聲向陳點傳師說：謝謝！Bye-Bye！！大家都很喜悅也很興奮，就好像小學同樂會校外郊遊的情景一樣，每個人似乎都藏不住內心的那份快樂，很自然地都流露在臉上，為這次的旅遊先開啟了一個好兆頭。

車子開離了道院不久，徐翠好點傳師便以導遊的身分，連同易領隊風趣的談吐，把整個車上的氣氛，帶到最高點。也把我們原先早起的睡意趕走，讓我們整個人都融入在這次旅遊快樂的情境裡。在抵達第一個目的地之前，徐點傳師要我們自我介紹，大夥兒都緊張了起來，也不知該說什麼的好，在加上平常每逢禮拜天，大家參班只有素面一見，彼此的信任度還是不夠，更是教人緊張。自我介紹首先由徐點傳師開始，她簡單又明瞭的介紹了她自己，以及她的一家。但是，卻有學長不放過她，要她講講她的戀愛史。她也很落落大方地跟大家敘述，以滿足大家的好奇心！接著大家都很簡短清楚的介紹自己，好讓彼此有個基本的認識。就在有幾個學長還真不知如何介紹自己的同時，易學長建議他們可以上台三鞠躬，方便了不少學長。就在此時，輪到了Michael學長，他說：我看我還是六鞠躬算了。結果，大夥兒並沒如此輕易地放過他，也要他講講他的戀愛史，才可以過關。

就在自我介紹的緊張氣氛之下，不知不覺的我們抵達了Barstow。於Barstow僅僅停留了幾分鐘，其目的只是讓大家活動活動筋骨，上個廁所。很快的我們前往下一個目的地：Las Vegas Fashion Outlet。抵達這個景點時，剛好是午餐時間，於是大家為了節省時間，決定於車上用餐。用完餐，可以自由活動，依個人喜愛可以在Outlet購購物或者試試小手氣。

在這次的旅遊餐點，都是一些有心的前賢學長，精心製作愛心料理，還有4位前賢贊助費用：郭文澄、宋麗娜、林達雄、呂淑華、以及一位無名氏，讓我們不但荷包省了不少，不僅填飽了肚子，也滿足了最高的食慾享受。此外，出發的前一天下午，羅煥瑜、楊維卿、林勤娟、張培智等前賢，也是不計辛勞

協助負責幫忙準備餐飲。第一天的中餐，是由陳秀真學長提供的涼麵，在炎炎夏日裡，的確消暑了不少！晚餐：是鄭末子壇主做的愛心三明治，及林貞伶壇主提供的玉米。第二天中餐：有素粽（楊阿晟壇主）、茶葉蛋（陳秀真學長）。晚餐：越南三明治（陳靜嫻學長）。第三天中餐：饅頭（陳絹英學長）和滷豆干（陳秀真學長）。還有易榮熙領隊，擔心大家會吃不飽，也準備了八寶粥給需要的學長們。史振英學長，更是提供了水和紙巾。此外，李淑玉學長，則特別為大家準備了各式各樣的水果，讓我們這三天，不但可以吃得好，吃得飽，也吃得健康！對了，還有盧清明學長細心的思維，幫我們準備了時尚最時髦的太陽眼鏡，讓我們這三天不受強烈太陽的照射，依舊可以把所有風光情景看個過癮，也為愛拍照的學長們，讓他們的留影更是添加了不少色彩與嫵媚。

在Las Vegas Fashion Outlet逗留了三十分鐘後，我們繼續前往下一個目的地：Ethel M巧克力廠。原抱著好奇的心，想一探究竟。究竟老少咸宜且愛不釋手的巧克力，是如何生產製造？很掃興的，碰巧勞工節三天長假，工廠剛好休息，讓我們錯過了一次增長見聞的機會，下一次有機會再來囉！不過大家還是不虛此行，買了心目中最愛的Ethel M巧克力，且在巧克力廠外的仙人掌公園拍照留影，五顏六色的花兒，還真不知是否人比花嬌？！

告別了Ethel M巧克力廠，預計會坐好長的一段路，才會抵達下一個目標。於是，徐點傳師為了讓大家不會無聊，帶動了車上娛樂：接唱接龍、猜歌比賽、以及放映電影。就在徐點傳師的精心安排之下，大家也就忘了路途的遙遠，很快地，我們真的很快地就到了第一個風光景點：火焰山。進入火焰山真的是大開眼界，世塵的煩惱果真拋在腦後。此刻，豁然了解，為何有人可以與世無爭，逍遙自在！火焰山是內華達州第一個州立公園，距離拉斯維加斯約5.5英里處。它因其亮紅色的砂石和山谷而得名。6億年的古老紅色砂岩顏層，經歷滄海桑田，在一些地方，砂岩被風化成各種不同的形狀，隨著一天中日光的變化而變的錯落有致。要特別謝謝連珮芳學長，這幾天的景點介紹，由於她詳細扼要且明確的說明，讓我們不至於走馬看花。

第二天壓軸景點：錫安公園 & 布萊斯國家公園

以猶他州而言，其最富勝名的便是「錫安國家公園」（Zion National Park）了。說起來錫安國家公園不算大，但是要認真地把該看的都看，卻也要花不少時間。車行在山裡不時可以觀賞到許多岩石，更發現石頭上有許多變化多端的線條，有些狀如水波曲線，有些則是像棋盤般的佈局；最有名的應該是「棋盤山」，山上的方格明顯可見。這個錫安國家公園也被稱為「上帝祈福過的土地」，因為Zion是希伯來語，其意味神聖的安詳之地，因為在1860年代期間，摩門教徒大批到此聚居開墾，所以峽谷內許多著名的景點，也都以聖經典故命名，原本應該是印地安原住民的聚居地，卻變的相當濃厚的宗教氛為，大概就是因為這些奇景令人讚嘆，就像是上帝之手所造一般。

「布萊斯峽谷國家公園」(Bryce Canyon National Park)是位於猶他州西南部的國家公園。其名字雖有峽谷一詞，但其並非真正的峽谷。其獨特的地理結構稱為岩柱，由風、河流裡的水與冰侵蝕和湖床的沉積岩組成。位於其內的紅色、橙色與白色的岩石形成了奇特的自然景觀，因此其被譽為天然石俑的殿堂。峽谷地帶由摩門教信徒首先於1850年代開發，並在1875年，布萊斯(Ebenezer Bryce)移居至此後命名。布萊斯峽谷的峽谷景觀，最特別在於有上萬個歷經百萬年氣候侵蝕而成的石柱群，有的像寶劍一樣，有的像女王頭，各種形狀爭奇鬥艷。形成布萊斯峽谷引人入勝的不僅是這些特殊的地形，而是地形身上卻帶有千變萬化的色彩，酒紅、橙橘、茶褐色的洞穴奇石，隨著陽光照射的角度不同，色彩的轉變就足以讓人嘆為觀止！

依依不捨的最後一天

這趟旅遊，就即將進入了尾聲。最後一天則安排於 Las Vegas Circus Circus 度過。大人小孩都很期待，只是對於短短兩個小時的停留，覺得意猶未盡。大家還是很準時的於11點集合上車，踏上回家的路途。

在回家漫長的路上，徐點傳師要大家講講這三天旅遊的感想。每個人都除了感謝與感恩之外，還是感恩與感謝。感謝易榮熙領隊無微不至的照顧三餐，徐翠好點傳師一家人盡心盡力的為大家服務，完成這次愉快的旅遊，司機先生開車的技術，讓大夥兒開開心心的出門，平平安安的回家。

而我，也要感謝所有該感謝的前賢學長們，讓我這個做母親的，頭一回可以不用煩惱小孩三餐問題，可以盡情無憂無慮的陪伴著他們，開心的玩，開心的笑，24小時的時間，可以完完全全給予他們。

最後一天，剛好是張邦彥和盧淑華前賢的生日。盧清明和林貞伶壇主臨時買了個蛋糕，讓所有的道親們，在車上一起幫兩位長者過生日。

在這三天的旅遊中，大家不忘在車上作早、午、晚獻香的功課。還有，一直重複練習即將於重陽節要表演的手語歌《但願》，為即將到來的活動，先暖暖身身，做做準備。

所謂百聞不如一見，希望各位學長們，在百忙中可以忙裡偷閒，在閒暇之時，可偕同親愛的家人到這些名勝景點一遊。

The Trip to Utah

By Allen Chen

陳柏瑋

7th Grade

Utah is most known for its three rocky regions: the Great Basin, the Rocky Mountains, and the Colorado Plateau. The Great Basin covers a lot of Nevada and around half of Utah. The Great Basin turns out to be not a single basin but a series of 77 continuous watersheds. A famous watershed is the Great Salt Lake which is located on the northern part of Utah. The Rocky Mountains are a huge mountain range that has a part cutting through Utah. The Rockies are made from different types of rock such as sedimentary, igneous, and metamorphic. In the Colorado Plateau, part of it is located in Northern and Central Utah. The Colorado Plateau has the most variety of National Parks such as Grand Canyon National Park, Arches National Park, Petrified National Park, Zion National Park and many more.

This year on September 5, 6, and 7, the temple held a three day tour bus trip to Utah. Uncle Yi and Master Cheri Hsu arranged a lot of recreational activities such as playing games and singing songs. On the first day, we went to a Chocolate Factory and saw how chocolate was made. We saw many types of cactus and plant species that can only be found in Utah. As we headed to Utah we stopped at a national park located in Nevada called Valley of Fire. The Valley of Fire is Nevada's oldest national park. It is known for its red rock formation hence the name "Valley of Fire". At first the valley was sand dunes at the time of the dinosaurs. The once smooth sides were eroded into scraggy, rough layered formations over a period of more than 150 million years. Many older rock formations can be found containing limestone, shale and conglomerates.

On the second day, we went to the Zion National Park and the Bryce Canyon National Park. The Zion Canyon is located in the Southwestern part of Utah near Springdale, Utah. It has numerous plant species, 289 bird species, 75 mammal species and 32 reptile

species. The national park has four main zones: Desert, Woodland, Riparian and Coniferous Forest. In the park you can find juniper, willow, sagebrush, pine, yucca, cottonwood and many more variety of plants. In the year 1909, President William Howard Taft made the Zion Canyon a national monument to protect the canyon from being harmed by manmade facilities. Ten years since it was turned into a national monument, Congress turned the monument into a national park. The most notable geographical formation in Zion Canyon National Park features the Virgin River Narrows, Emerald Pools, Angel Landing, Checkboard Mesa, the Three Patriarchs, the Great White Throne and the Kolob Arch. As we were in the national park we saw the Checkboard Mesa, Three Patriarchs and the Great White throne. Aunt Kelly helped translate the English description into Chinese for everyone.

The Bryce Canyon is a national park located in Southern Utah. Although it is called a canyon it is actually a natural amphitheater caused by erosion. In the canyon you can find hoodoos which are tall spires of rocks that form from erosion. The first people that arrived at the canyon dated back to at least 10,000 years ago. In 1928, the canyon was made into a national park by some U.S. Congress members. The canyon is mostly made from sedimentary rocks. In comparison to the Grand Canyon and the Zion Canyon the Bryce Canyon has the highest elevation out of all three canyons.

On the third day, as we were heading back to the temple, we stopped at Circus Circus, Las Vegas. On the bus, we celebrated two elders' birthday by singing happy birthday song and eating cake. I felt like we were a big family. Mr. Chang made an excellent DVD with a lot of group pictures and the joy over the past three days. I was very grateful for those Tao members who prepared the foods for us. I can't wait to see where we are going next year!

佛規十五條 The Fifteen Disciplines (Part 1)

Translated by Derek Lin

一、尊敬仙佛—

道真、理真、天命真，則仙佛亦真，如有一不真，則其餘皆非矣。既認真修行，佛仙豈可不尊敬。祭如在，祭神如神在。心存於正，仙佛無時不與吾同在。

1. Revere the Buddhas

The Tao is real, the Truth is real, the Heavenly Decree is real, therefore the Buddhas are also real. If any of the above is not real, the rest would also be false.

Since we are cultivating ourselves with serious intent, we cannot be disrespectful to the Buddhas. We revere them as if they are present. If our hearts are in the right place, the Buddhas will always be with us.

二、遵前提後—

人都有其前人，也都有其後學。對於前人應尊敬其德，必遵從其教誨。對於後學應循循善誘，提攜其進行。

2. Respect the seniors and mentor the novices

In Tao cultivation, we all have people who went before us and those who follow after us. We should defer to the virtues of the senior cultivators and listen to their teachings. We should also look after new Tao cultivators, and patiently guide them on the right path.

三、齋莊中正—

齋戒自心，莊嚴其行，守正不阿，正直不屈。

3. Be restrained, dignified, centered and principled

We should restrain and discipline ourselves, act with proper dignity, hold to the center, and maintain principles without compromise.

四、循規蹈矩—

循規可使圓，蹈矩可作方。遵循道中一切規矩，可修道不踰矩，而成方圓自如之君子。

4. Follow rules and observe boundaries

Following rules can make one well-rounded. Observing boundaries can make one morally upright. If we follow all the rules in the Tao, we can cultivate without crossing boundaries, and become the honorable person who can be both well-rounded and morally upright.

五、責任負起—

既是修道士便負有天職，「仁以為己任」是也。確實負起，可免虛有其位之譏。

5. Accept responsibilities

Since we are Tao cultivators, we have a heavenly task to be benevolent. We need to take on this responsibility with sincerity, so that we would not be remiss in our duties.

六、重聖輕凡—

大我宜重，小我宜輕，明理者皆悉，故必須重聖輕凡。然時間用之於凡事者多，用之於聖事者少，要在有聖事待辦時，不因凡事而誤之也。

6. Emphasize the divine over the mundane

Enlightened people all understand that the greater whole is the most important, while personal affairs are not as important. That is why we must emphasize the divine over the mundane. Although we usually spend more time on mundane matters than divine duties, we need to make sure that mundane will not interfere with the divine.

七、謙恭和藹—

對上謙恭有禮，必受教益。對下和藹提攜，必受敬愛。

7. Be courteous and kind

If we can be humble and courteous to the older generation, we will receive the benefit of their teachings. If we can be nurturing and kind to the younger generation, we will earn their love and respect.

For more discussions on the Tao, please visit www.TrueTao.org!

全真道院週日班班程表

開班時間：每週日10:30AM- 12:30PM

日 期	班 長	道寄韻律	道化人生	講 師	專題講座	講 師	點傳師賜導
10/04/2009	卓秀鳳	卓秀鳳	求道心得	蔡仁義	心 經	吳鑽娟	陳正夫
10/11/2009	林貞伶	吳韓衛	感恩懺悔	宋志蘭	一貫道義	陳正夫	辜添脩
10/18/2009	美 國 一 貫 道 總 會 重 陽 敬 老 活 動						
10/25/2009	呂柏欣	溫潔芳	真修實煉	吳韓衛	彌勒真經	陳淑敏	郭詩永

全真道院經典研究英文班 (Tao Study Group 10:30AM~12:30PM)

負責人(Moderator)
林信价(Derek Lin)

全真道院青少年班班程表	內 容	負 責 人
	道歌 (Tao Songs) 、禮節 (Etiquette)	吳振龍、游士慶

全真道院兒童班班程表	內 容	負 責 人
	基礎ㄅㄆㄇ、看圖識字、中文故事、唱遊、唐詩	徐翠好

全真道院兒童讀經班班程表	內 容	負 責 人
	論語、成語故事、中文報紙	陳淑敏、杜梅瑞

全真道院辦道輪值表

日 期	10/04 ~ 10/10	10/11 ~ 10/17	10/18 ~ 10/24	10/25 ~ 10/31
輪值點傳師	郭詩永	辜添脩	郭詩永	陳正夫

忠恕學院洛杉磯美國全真分部中級部一年級課程表

日 期	課 程
10/02/2009	(中庸) 第二十章
10/16/2009	第二十一章~第二十四章

忠恕學院洛杉磯美國全真分部中級部二年級課程表

日 期	課 程
10/02/2009	分組研討報告
10/16/2009	第八品頓漸品 (一、二、三)

全真道院午獻香/辦道負責人員

日 期	10/04/2009	10/11/2009	10/25/2009
坤	杜梅瑞、陳秀珍	鄭末子、吳鑽娟	陳心詒、陳品蓉
乾	陳彥宏、史振英	陳柏瑋、陳宣霖	游士慶、吳振龍

天緣佛堂	10/03/2009(八月十五)	尊師重道	講師：呂柏欣講 師	修道心得：羅煥瑜	語譯：張永美	道寄韻律：史振英
	10/18/2009(九月初一)	渡人成全人的方法	講師：黃明雲講 師	修道心得：郭文澄	語譯：賴秀芝	道寄韻律：陳靜嫻

全真道院天廚輪值表

日期	10/04/09	10/11/09	10/25/09
負責點傳師	徐翠好	辜添脩	郭詩永
組長	武詩竹 史振英	吳韓衛 張書興	林貞伶 陳秀珍

櫃檯輪值表

日 期	負 責 人
10/04/2009	鄭末子
10/11/2009	楊阿晟
10/25/2009	鄭末子



美國
洛杉磯

全真道院

The Great Tao Foundation of America

11645 Lower Azusa Road., El Monte, CA91732 U.S.A.

Tel: 626.279.1097 · Fax:626.279.1098

Non-Profit
Organization
Presorted STD
U.S. Postage
PAID
El Monte, CA
Permit Number 437

Return Service Requested

能知足者 天不能貧

師尊

西元二〇〇九年十月一日

發行人：楊碧珍

編輯組：吳鑽娟·林信价

發行所：美國洛杉磯全真道院

地 址：11645 Lower Azusa Road., El Monte, CA91732

電 話：626.279.1097 · 傳 真：626.279.1098

網 址：www.with.org (一貫道世界總會)

www.GreatTao.org (全真中文)

www.TrueTao.org (全真英文班)

www.TaoUSA.org (美國一貫道總會)

